



**Vaste Commissie voor Taaltoezicht**  
Warandeberg 4 – 1000 BRUSSEL

---

Brussel,

[...]

[...]

Betreft: Campagne ter preventie van ziekenhuisinfecties

Mijnheer de Minister,

Ter zitting van 10 november 2005 hebben de verenigde afdelingen van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht (VCT) een onderzoek gewijd aan klachten tegen het feit dat voor de campagne ter preventie van ziekenhuisinfecties door de bevordering van de handhygiëne tweetalig materiaal gebruikt werd in Vlaamse ziekenhuizen, evenals affiches, folders en pins met de tekst “*U bent in goede handen – Vous êtes en bonnes mains*”.

Uit de inlichtingen die u ons heeft verstrekt en uit de documenten waarover wij beschikken, blijkt dat deze campagne het initiatief is van de FOD Volksgezondheid en van het federale Platform voor Ziekenhuishygiëne dat binnen de BAPCOC (Belgian Antibiotic Policy Coordination Committee) werd opgericht.

Deze campagne gebruikte tweetalig N/F materiaal voor Vlaanderen, Wallonië en Brussel en tweetalig F/D materiaal voor de Duitstalige gemeenschap. Deze beslissing werd door de werkgroep genomen om de kosten te beperken en zo het budget (100.000€) optimaal te gebruiken.

In uw antwoord op de parlementaire vraag 5744 (Kamer van Volksvertegenwoordigers, 7 maart 2005) erkent u dat de verspreiding van tweetalige brochures in ziekenhuizen die gevestigd zijn in eentalige gebieden inopportuun is, maar in de antwoordbrief die u ons stuurde, bent u van oordeel dat er geen sprake is van een overtreding van de taalwetten.

U preciseert echter dat de werkgroep toch heeft beslist om in Vlaanderen en Wallonië eentalig materiaal te gebruiken tijdens de volgende campagne (herfst 2006).

\*  
\* \*

De VCT vestigt uw aandacht op het feit dat een openbaar ziekenhuis (dat afhangt van een OCMW, voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest van de IRIS-structuur) beschouwd dient te worden als een plaatselijke dienst in de zin van de artikelen 9 en 40 van de bij koninklijk besluit van 18 juli 1966 gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken (SWT).

Affiches, folders en pins die in openbare ziekenhuizen worden verspreid bij een campagne die uitgaat van een centrale dienst, dienen beschouwd te worden als berichten en mededelingen die de centrale diensten aan het publiek richten door bemiddeling van plaatselijke diensten in de zin van artikel 40 van de SWT.

Overeenkomstig dit artikel vallen de berichten en mededelingen onder de taalregeling die de SWT terzake aan de betreffende diensten opleggen.

Overeenkomstig artikel 11, §1, lid 1, van de SWT, stellen de plaatselijke diensten die gevestigd zijn in het Nederlandse of het Franse taalgebied, de berichten, mededelingen en formulieren die voor het publiek bestemd zijn, uitsluitend in de taal van hun gebied.

Ofschoon de VCT zich terdege bewust is van het belang van deze campagne, moet zij derhalve besluiten dat de klacht, ten aanzien van de SWT, ontvankelijk en gegrond is.

Met het oog op uw volgende campagne, wijst de VCT u op de bepalingen van de SWT die in openbare ziekenhuizen moeten worden nageleefd:

- artikel 11, §1, lid 1, voor het eentalig N of F taalgebied;
- artikel 11, §1, lid 2, voor de gemeenten uit het Malmédysse;
- artikel 11, §2, lid 1, voor de gemeenten van het Duitse taalgebied;
- artikel 11, §2, lid 2, voor de taalgrensgemeenten;
- artikel 18, voor de gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest;
- artikel 24, voor de randgemeenten.

Een afschrift van dit advies wordt gestuurd aan de klagers.

Met bijzondere hoogachting,

**De Voorzitter,**

A. VAN CAUWELAERT-DE WYELS